ПОРЯДОК СЛОВ В ЛАТИНСКОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ.

Бекназарова М.К.

Сам.ГМУ. ассистент кафедры языков

Аннотация: Данная статья рассматривает порядок слов в латинском предложении. Подчёркивается, что порядок слов определяется флективным строем латинского языка, благодаря чему синтаксическая роль слова выражается морфологическими средствами, а не фиксированным порядком слов. В отличие от языков с аналитическим строем, латинский язык допускает свободный порядок слов. В тексте также рассматриваются особенности прямого порядка слов, при котором подлежащее располагается в начале предложения, а сказуемое - в конце. Приведены примеры на латинском языке ("Filia rosas amat" и "Puellis narrare"), иллюстрирующие расположение прямого и косвенного дополнений по отношению к глаголу - сказуемому.

Ключевые слова: латинский язык, порядок слов, синтаксис, структура предложения, подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство, атрибут, свободный порядок слов, инверсия, гипербатон, эмфаза, классический латинский, поэтический стиль, риторический стиль.

Annotation: This excerpt explores word order in Latin sentences. It emphasizes that word order is governed by the inflected nature of the Latin language, allowing syntactic roles of words to be expressed through morphological means rather than a fixed word order. In contrast to languages with an analytic structure, Latin allows for a flexible word order. The text also discusses features of the direct word order, in which the subject is located at the beginning of the sentence, and the predicate at the end. Examples in Latin ("Filia rosas amat" and "Puellis narrare") illustrate the placement of the direct and indirect objects in relation to the verb-predicate.

Keywords: Latin language, word order, syntax, sentence structure, subject, predicate, object, adverbial modifier, attribute, free word order, inversion, hyperbaton, emphasis, Classical Latin, poetic style, rhetorical style.

Annotatsiya: ushbu maqola lotin jumlasidagi so'zlarning tartibini ko'rib chiqadi. So'zlarning tartibi lotin tilining fleksion tuzilishi bilan belgilanadi, buning natijasida so'zning sintaktik roli so'zlarning qat'iy tartibi bilan emas, balki morfologik vositalar bilan ifodalanadi. Analitik tuzilishga ega tillardan farqli o'laroq, lotin tili so'zlarning erkin tartibiga imkon beradi. Matn, shuningdek, mavzu jumlaning boshida, predikat esa oxirida joylashgan so'zlarning to'g'ridan - to'g'ri tartibining xususiyatlarini ko'rib chiqadi. Lotin tilida ("Filia rosas amat" va "Puellis narrare") predikat fe'liga nisbatan to'g'ridan - to'g'ri va bilvosita qo'shimchalarning joylashishini aks ettiruvchi misollar keltirilgan.

ISSN 3030-3907

Kalit so'zlar: lotin tili, so'z tartibi, sintaksis, gap tuzilishi, mavzu, predikat, to'ldiruvchi, holat, atribut, so'zlarning erkin tartibi, inversiya, giperbaton, amfaza, klassik lotin, she'riy uslub, ritorik uslub.

Введение

Порядок слов в латинском предложении обусловливается флективном строем латинского языка. Богатая система склонения и спряжения позволяет выражать синтаксическую роль слова морфологическими средствами, а не твёрдом порядком слов, как это имеет место в языках с аналитическим строем (английском, французском, в значительной степени-немицком). Латинский язык допускает в принципе свободный порядок слов, при котором место сова в предложении не отражается на его основных синтаксических функциях.

Более обычное расположение слов, свойственное повествовательному предложению, эмоционально нейтральному, принято называть прямым.

При прямым порядке слов в начале предложения находится подлежащее или группа подлежащего, в конце предложения-сказуемое или группа сказуемого. При наличии прямого дополнения оно ставится перед управляющим глаголом - сказуемым, а в русском языке наоборот. Filia rosas amat. Дочь любит розы. Косвенное дополнение ставится также впереди управляющего глагола - сказуемого(в русском языке наоборот: Puellis narrare-рассказывать девочкам.При наличии прямого и косвенного дополнений, зависящих от того же глагола-сказуемого, косвенное дополнение ставится в переди прямого дополнения;

Magistra puellis fabulam narrat- учительница рассказывает девочкам сказку.

Определение, выраженное прилагательным местоимением, ставится при прямом порядке слов обычно после определяемого: Rosa pulchra красивая роза.

Filia mea filiae tuae rosam pulchram dat.

Моя дочь даёт твоей дочери красивую розу.

Расположение слов, при котором более обычный порядок их нарушается называется обратным. При обратным расположении слов особая смысловая важность того или иного члена предложения указывается необычным местом его в предложении, зачастую - выдвижением его вперед.

Rosas filia amat. Дочь розы любит(а не какие нибудь другие цветы).

Amat filia rosas. Любит дочь розы. Fabulam magistra narrat. Сказку учительница рассказывает(а не правдивую историю). Puellis magistra fabulam narrat. Девчонкам(а не мальчикам) рассказывает учительница сказку.

ISSN 3030-3907

Латинское простое предложение обычно бывает двусоставным. Его грамматический центр составляют- подлежащее (subjectum) и сказуемое (praedicatum).

В роле подлежащего и сказуемого в латинском предложении могут выступать те же части речи, что и в русском предложении.

Давайте сейчас займемся переводом следующего текста вместе с вами.

1. Agricolae terram colunt. Крестьяне обрабатывают землю.
2. Poëtae fabulas scribunt. Поэты пишут басни.
3.Fabulas poëtārum legimus. Мы читаем басни поэтов.
4.Bene legis, sed male scribis. Ты хорошо читаешь, но плохо пишешь.
5. Ita scribo, ut sentio. Я пишу так, как чувствую.
6. Natūra nihil sine causa gignit.Природа ничего не производит без причины. 7. Quid vides in silva? Что ты видишь в лесу?
8.Quid agis? Что ты делаешь?
9.Quid agitis? Что вы делаете?
10. Dum vivimus, laborare debemus. Пока мы живем, мы должны работать. 11. Grammatica docet recte dicere, legere, scribere. Грамматика учит правильно говорить, читать, писать
12. Vivere est cogitare. Жить - значит мыслить
13. Quis in vitā nunquam errat? Кто никогда не ошибается в жизни? Qui nihil agit. Кто ничего не делает.
14. Quid ibi struis? Что ты там строишь?
15. Unde venis? E silva. Откуда ты приходишь? Из леса.
16. Lectum venimus. Мы приходим в комнату.
17. Si tacetis, consentitis. Если вы молчите, вы соглашаетесь.
18. Avaritiam neque copia, neque inopia minuit. Жадность не уменьшает ни богатство, ни бедность
19. Natūra nihil facit frustra. Природа ничего не делает напрасно.
20. Qui quaerit, reperit. Кто ищет, тот находит
21. Mala herba cito crescit.Плохая трава быстро растет.

По своему грамматическому строю латинский язык принадлежит к языкам синтетического (флективного) типа. Это значит, что, в отличие от языков с аналитическим строем, грамматические отношения выражаются в нем главным образом посредством изменения формы слова — прибавлением к основе суффиксов и флексий (окончаний).

Так, признаком лица и числа в форме глагола являются личные окончания: lauda-t он хвалит, vidē-t он видит, lauda-mus мы хвалим, vidē-mus мы видим.

ISSN 3030-3907

Те же личные окончания сохраняются в различных временах изъявительного и сослагательного наклонений; формы отличаются друг от друга суффиксами: lauda-ba-t он хвалил, lauda-re-t он хвалил бы. Синтетический характер латинского языка отчётливо выявляется из сопоставления приведённой выше формы 3-го л. ед. ч. перфекта laudāvit (он похвалил) с соответствующими временными формами в новых языках: il a loué, he has praised, er hat gelobt.

Признаком падежей в латинском языке являются падежные окончания, присоединяемые к основе склоняемого имени: terra земля, terra-m землю, terra-s земли (вин. п. мн. числа).

Вот расшифровка текста с изображения:

В латинской речи расстановка слов в предложении, как и в русском языке, может быть названа свободной в том смысле, что отдельные члены предложения могут занимать то или иное место в зависимости от логического ударения, которое на них падает.

Самое простое расположение слов следующее: на первом месте подлежащее, далее следуют относящиеся к нему пояснительные слова; сказуемое обычно ставится в конце предложения, перед сказуемым помещаются обстоятельственные слова, относящиеся к сказуемому. Например: costae corpŏris humāni formam curvam habent — ребра человеческого тела имеют изогнутую.

Если подлежащее предложения достаточно длинное, то… Например: aegrōtus est formam: polўpus praecīpue ferro cūrātur — полип лечится преимущественно хирургическим путем.

Если автор желает выдвинуть на первое место другие члены предложения, то подлежащее отодвигается ближе к концу предложения. Например: dentium, oculōrum, aurium dolor acutissĭmus est — зубная, глазная, ушная боль самая острая; inter domĭnum et servum nulla amīcĭtia est — между господином и рабом не существует никакой дружбы.

Если необходимо подчеркнуть действие, выражаемое сказуемым, то последнее ставится на первом месте. Например: levat lassitūdinem et iam laboris mutatio — облегчает усталость также и перемена труда; est modus in rebus — есть мера в вещах.

В латинской речи расстановка слов в предложении, как и в русском языке, может быть названа свободной в том смысле, что отдельные члены предложения могут занимать то или иное место в зависимости от логического ударения, которое на них падает.

ISSN 3030-3907

Самое простое расположение слов следующее: на первом месте подлежащее, далее следуют относящиеся к нему пояснительные слова; сказуемое обычно ставится в конце предложения, перед сказуемым помещаются обстоятельственные слова, относящиеся к сказуемому. Например: costae corpŏris humāni formam curvam habent — ребра человеческого тела имеют изогнутую.

Если подлежащее предложения достаточно длинное, то… Например: aegrōtus est…

formam: polўpus praecīpue ferro cūrātur — полип лечится преимущественно хирургическим путем.

Если автор желает выдвинуть на первое место другие члены предложения, то подлежащее отодвигается ближе к концу предложения. Например: dentium, oculōrum, aurium dolor acutissĭmus est — зубная, глазная, ушная боль самая острая; inter domĭnum et servum nulla amīcĭtia est — между господином и рабом не существует никакой дружбы.

Если необходимо подчеркнуть действие, выражаемое сказуемым, то последнее ставится на первом месте. Например: levat lassitūdinem et iam laboris mutatio — облегчает усталость также и перемена труда; est modus in rebus — есть мера в вещах.

Заключение

Таким образом, порядок слов в латинском предложении отличается гибкостью и свободой по сравнению с современными языками. Основная модель строится по схеме SOV (подлежащее – дополнение – сказуемое), однако благодаря богатой системе падежных окончаний возможны различные варианты расположения членов предложения. Изменение порядка слов часто служит не грамматической необходимости, а выразительным и стилистическим средством: выделением важного элемента, созданием риторического или поэтического эффекта. В латинской прозе преобладает более упорядоченный синтаксис, тогда как в поэзии активно используется инверсия и гипербатон. Таким образом, исследование порядка слов позволяет глубже понять особенности латинского языка, его выразительные возможности и культурное наследие.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. В.М.Боголепов.Латинский язык.Москва.Петровка 1989 г.
2. Ю.М.Каган.Лексический минимум.Подбор латинских пословиц и крилатых слов.
3. В.И.Лобода.Быт древных германцев.

ISSN 3030-3907